

## RESUME

Name: **Ayi SEGNIAGBETO**  
Title: English – French Bilingual Expert Translator & Interpreter, Director of LanCe TranS Intl (Language Certified Translation Services International)  
<https://www.facebook.com/lancetrans>  
Date and Place of Birth: April 26, 1984 in Lomé  
Birth Country: TOGO  
Nationality: Togolese  
Marital status: Married  
BP: 6057 Lomé  
Phone: (00228) 90 94 36 32/97 77 19 27  
E-mail: [asegniagbeto@gmail.com](mailto:asegniagbeto@gmail.com)/[asegniagbeto@yahoo.com](mailto:asegniagbeto@yahoo.com)  
[lancetransintl@gmail.com](mailto:lancetransintl@gmail.com)/[lancetransintl@yahoo.fr](mailto:lancetransintl@yahoo.fr)  
<http://www.proz.com/translator/2760745>

### PROFESSIONAL EXPERIENCES

August 2019: **Ghanaian Ewe Transcriber & Ewe-to-English Translator** Freelance at Scriptero (Hong Kong's leading legal transcription firm established in 1993)

<https://www.scriptopps.com/Audio.../TranscriberAssignment.aspx>

April 2019: Participation in the **English-to-French** translation of the document entitled "Framework for the Development of Environmental Statistics (FDES 2013) of the Department of Economic and Social Affairs - United Nations Statistics Division.

26-29 Nov. 2018: **English-to-French-to-English Session Translator** during the West African Sitatunga Group (WASG) training workshop in Sogakopé (Ghana) on ecotourism, ecological monitoring and camera trapping techniques.

13-14 February 2018: **English-to-French-to-English Translator of reports** during the workshop of setting up of the collective 5 deltas of the Gulf of Benin at Agora Senghor (Lome-Togo) gathering some NGOs working on the same environmental thematic within the Gulf of Benin area.

November 2017 till date: Lead administrator of the Kekeli Lab platform, a school-based virtual library whose vision is the integration of Information and Communication Technologies (ICT) in education and Training in order to achieve Sustainable Development Goal at Lycee Folly Bebe

[https://www.youtube.com/watch?v=Gxb8dit\\_WEM/](https://www.youtube.com/watch?v=Gxb8dit_WEM/) <https://www.bbc.com/afrique/49491774>

October 2, 2017: **English-to-French-to-English Session Translator & interpreter** during the creation of West African Sitatunga Group (WASG) in Benin. Training workshop that brings together Canadian, Beninese, Ghanaian and Togolese NGOs working in the field of conservation and protection of the ecosystems

30<sup>th</sup> June - 15<sup>th</sup> July 2017: **English-to-French Bilingual Research Assistant** for data collection at Research department (**BERIS-Consulting**) within the framework of the project entitled "Promotion of a Community citizenship through sensitizing on the biometric identity card and the fight against the harassment at the frontier stations of Togo « organized by the GF2D, in partnership with the IOM (International Organization of Migration) and the ECOWAS.

June 16, 2017: Participation in the training seminar on Teaching in Africa today: changes at the era of the TIC with the ISPSH Don Bosco, Lome

23<sup>rd</sup> February – 25<sup>th</sup> February 2015: Consultant in Translation and Interpretation (**French-English-French**) with IUCN (International Union for Conservation of the Nature/Central and West African Programme) within the framework of the capacity building of NGOs partners of the "Territories Conservation" project on

the theme “**the prevention and resolution of conflicts related to the management of natural resources in and around protected areas**” at Mango (Togo).

September 2014 till now: **English Teacher** at School FOLLY BEBE

June 2014 - Sept 2014: **Ewe-English Bilingual interpreter** at FAIR DEAL company (company specialized in the sale of BAJAJ motorbikes)

Since 2010: **English-French-English Translator** of scientific documents at AGBO-ZEGUE NGO (Specialized in the conservation of the nature: Protection and sustainable management of the ecosystems)

2011-2013: **English Teacher** at Technical High School LE SAVOIR and FOLLY BEBE\*

2010-2011: **English Teacher** at School KOUVAHEY\* (In this School I taught German language to high school students)

2007-2010: **English Teacher** at School FOLLY-BEBE\*

2008-2009: **English Teacher** at Technical and Commercial School VIC Intelligentsia\*

2007-2008: **English Teacher** at Technical and Commercial School REVELATEUR DES TALENTS\*

#### EDUCATIONAL BACKGROUND

2008: Master Degree Certificate in English Linguistics (C2 or CM) obtained at University of Lomé. Core Option: LINGUISTICS

2007: Bachelor of Arts in English and Master Degree First Certificate (C1) in Linguistics obtained at University de Lomé. Core Option: LINGUISTICS

2006: Certificate of Associate Degree Diploma in English obtained at University de Lomé

2004: Baccalaureate of Senior Secondary School Education: **CORE OPTION: A4 PHILOSOPHY AND LITERATURE**

#### Subjects taught: English

- Certification in Translation and Interpreting (**English-French-English**) approved by the Law Courts and Tribunals of the Republic of Togo under the N°406/ AFA/2019
- Summoning and Participation in the marking sessions of Togolese Baccalaureate English papers (Bac 2009 - Bac 2012- Bac 2013 – Bac 2015, Bac 2017, Bac 2018, Bac 2019)
- Training Seminar for Togolese English teachers organized by the Ministry of Technical Education and Vocational Training (August 2011)

#### SKILLS

- ❖ Translation (English-French-English, English-Ewe-English, French-Ewe-French)
- ❖ Interpretation (English-French-English, English-Ewe-English, French-Ewe-French)
- ❖ Computer knowledge: Word - Excel -PowerPoint - Internet and Search
- ❖ Fair Mastering of HTML5 and CSS3
- ❖ Language Transcription - Proofreading
- ❖ Linguistic Knowledge :

Languages	Spoken	Read	Written
French	Excellent	Excellent	Excellent
English	Good	Excellent	Excellent
German	Good	Excellent	Excellent
Ewe	Good	Good	Good

- ❖ Driving license category B in progress

#### HOBBIES

- Travelling - Reading - Football

## **REFERENCES**

- ✓ EGLI Kofi Mawulé, Head of Cabinet de Sociologie Consultant Linguiste-Traducteur, Tel : 90 26 71 42 / 99 58 45 15. E-mail : [eglikoma@gmail.com](mailto:eglikoma@gmail.com)
- ✓ Gabriel Hoinsoudé SEGNIAGBETO: Senior Lecturer at the Zoology Department, Executive Director of AGBOZEGUE-NGO, University of Lomé Tel : (+228) 90 09 96 59 ; E-mail : [h\\_segniagbeto@yahoo.fr](mailto:h_segniagbeto@yahoo.fr)
- ✓ Amah AKODEWOU, PhD in Environmental Sciences at AgroParisTech (ABIES), France, Cirad, Montpellier, Cel: +330758077996: [makodewou@gmail.com](mailto:makodewou@gmail.com)
- ✓ NOUBOUKPO Assiongbon Head of the School Folly Bébé: Tel.(+228)90028029, E-mail: [provi400@gmail.com](mailto:provi400@gmail.com)

## **\* Private high school**

*I confirm to the best of my knowledge that the information given in this Résumé is true*

**Ayi SEGNIAGBETO**